The Library of Congress'

EARLY STATE RECORDS PROJECT

converted from the original microfilm held by the
Vincent C. Immel Law Library, Saint Louis University

through the generous support of a grant from the

Council on Library and Information Resources

PRIMERA SECRETARIA
DE ESTADO.
DEPARTAMENTO DEL ESTERIOR.

Seccion 2ª

El Escmo. Sr. Presidente de los Estados-Unidos Mexicanos se ha servido dirigirme el decreto que sigue:

„El Presidente de los Estados-Unidos Mexicanos á los habitantes de la República, SABED:

Que en atencion á haberse concluido y firmado en Lóndres el dia 19 del mes de Julio del año de 1827 un tratado de amistad, navegacion y comercio entre los Estados-Unidos Mexicanos y su Magestad el Rey de Dinamarca, por medio de Plenipotenciarios de ambos Gobiernos, autorizados debida y respectivamente para este efecto; cuyo tratado, con su artículo adicional, es en la forma y tenor siguiente.

En el nombre de la Santísima Trinidad.

En consecuencia de las relaciones comerciales establecidas hace algun tiempo entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados de S. M. el Rey de Dinamarca, se ha considerado útil para la seguridad y fomento de sus intereses recíprocos, que dichas relaciones sean protegidas y confirmadas por un tratado de amistad, comercio y navegacion. Con este fin han sido nombrados los Plenipotenciarios, á saber: por el Presidente de los Estados-Unidos Mexicanos el Escmo. Sr. Sebastian Camacho, primer Secretario de Estado, su Enviado estraordinario y Ministro Plenipotenciario cerca de S. M. B.; y por S. M. el Rey de Dinamarca, de los Vándalos y los Godos, Duque de Slesvic, Holstein, Stormarn de los Dithmarses, Lauenbourg y de Oldenburg al Sr Carlos Emilio, Conde de Moltke, Gran Cruz de la Orden de Dannebrog, decorado con la Cruz de Plata de la misma Orden, Consejero íntimo de conferencias, y su enviado estraordinario cerca de S. M. B., los cuales, despues de haberse comunicado sus plenos poderes respectivos, han convenido los artículos siguientes.

Au nom de la Très Sainte Trinité.

En conséquence des relations commerciales etablies depuis quelque temps entre les Etats de Sa Majesté le Roi de Danemarck, et les Etats Unis Mexicains, il a été envisagé utile pour la securité et l'accroissement de leurs intérêts réciproques de proteger et de confirmer les dites relations, par un traité d'amitié, de commerce et de navigation. A cet effet ont été nommés Plénipotentiaires, savoir: par Sa Majesté le Roi de Danemarck, des Vandales et des Goths, Duc de Slesvic, Holstein, Stormarn, des Dithmarses, de Lauenbourg et d'Oldenbourg le Sieur Charles Emilé, Comte de Moltke, Grand' Croix de l'Ordre de Dannebrog, décoré de la Croix d'argent de la même ordre, Conseiller intime de conférences, Envoyé extraordinaire auprès de Sa Majesté Britannique, et du Président des Etats Unis Mexicains, le Sieur Sebastian Camacho, premier Secrétaire d'Etat, son Envoyé extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire auprès de Sa Majesté Britannique, lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, [illegible] les articles suivans.

los
de
y

Xec
de S
cipa
los d
leda
bugu
re
se p
entra
perm
de los mencio
alquilado
almacenes p

Del mismo
ra respe
drán la
y segura
y lugares
re en ad
de guerra d
petando siempre los
del país respectivo.

En el dos
gares, puertos y
cion en es
dido el
y cabotage, que
á los buques

AP

S. M
Estado
bitar
naveg
el
situa
que se
tema
adelan

Bien entendido, que en el caso de que S. M. Danesa concediere mayores privilegios á una nacion estrangera en razon del principio de concesiones y estipulaciones recíprocas en favor de la navegacion y comercio de Dinamarca, los habitantes de los Estados-Unidos Mexicanos no tendrán el derecho de reclamar las mismas concesiones antes que su gobierno haya consentido en hacer otras equivalentes en favor del comercio y de navegacion de Dinamarca.

ARTICULO IV.

No serán impuestos otros ni mas altos derechos por razon de toneladas, faro, puerto, cuarentena, práctico ó salvamento, en caso de averia y naufragio ú otros derechos semejantes, generales ó locales á los buques de cada una de las partes contratantes en el territorio de la otra que los que actualmente pagan, ó en lo sucesivo pagáren en los mismos los buques nacionales,

ARTICULO V.

No se pagarán otros ni mayores derechos en los puertos de México por la importacion ó esportacion de toda mercancia de cualquiera pais que proceda, sea cual fuere su procedencia, siempre que no obstante su importacion y esportacion fueren legalmente permitidas, ni en los estados de S. M. Danesa se pagarán otros derechos á la importacion ó esportacion de mercancias de cualquiera pais que procedan en buques mexicanos sea cual fuere su procedencia, siempre que no obstante su importacion ó esportacion sean legalmente permitidas, que los que pagan actualmente ó pagaren en lo sucesivo las mismas mercancias y efectos importados ó esportados en buques de la nacion mas favorecida.

[illegible] Bien entendu, que en le cas [illegible] privilèges à une nation étrangère en raison du principe de concessions et stipulations réciproques en faveur de la navigation et du commerce du Danemarck, les habitans des Etats Unis du Mexique n'auront pas le droit de reclamer les mêmes concessions avant que leur gouvernement n'ait consenti à faire d'autres concessions équivalentes en faveur du commerce et de la navigation du Danemarck.

ARTICLE IV.

Il ne sera imposé ni d'autres droits ni des droits plus élevés de tonnage, de phare, de port, de quarantaine, de pilotage ou sauvetage, en cas d'avarie et de naufrage, ou autres droits pareils, généraux ou locaux, aux navires de chacune des parties contractantes dans le territoire de l'autre, que ceux que paient à present, ou paieront à l'avenir, les navires nationaux eux mêmes.

ARTICLE V.

Il ne se paiera pas d'autres droits dans les ports et villes du Mexique pour l'importation ou l'exportation de toute marchandise de quelque pays qu'elle provienne, dans des navires Danois, sans avoir égard à l'endroit d'ou ceux ci arrivent, pourvû toutefois que l'importation et l'exportation soient légalement permises, et reciproquement, dans les Etats de sa Majesté Danoise il ne se payera d'autres droits pour l'importation ou l'exportation de marchandises de quelque pays qu'elles proviennent, dans des navires mexicains, sans avoir égard à l'endroit d'ou ceux ci arrivent, pourvu toutefois que l'importation ou l'exportation soient légalement permise, que ceux que paient maintenant, ou paieront à l'avenir, les mêmes marchandises et effets importés ou exportés dans des navires de la nation la plus favorisée.

ARTICULO VI.

Así los buques mexicanos como sus cargamentos, no pagarán á su paso por el Sund y el Belts otros ni mas altos derechos que los que se pagan, ó en adelante se pagaren por la nacion mas favorecida.

ARTICULO VII.

Las dos partes contratantes han acordado que recíprocamente seran considerados y tratados como buques mexicanos, y dinamarqueses todos los que fueren reconocidos como tales, en los estados y dominios á que respectivamente pertenezcan, segun las leyes ecsistentes, ó que en adelante se promulgaren. De una y otra parte se hará comunicacion oportuna de estas leyes. Bien entendido, no obstante, que los comandantes de dichos buques podrán siempre legitimar su nacionalidad con cartas de mar, espedidas en la forma acostumbrada, y firmadas por las autoridades competentes para librarlas en el pais á que el tal buque pertenezca. En estas cartas deberá especificarse el nombre, empleo y residencia del propietario, el cargamento, las dimenciones, y otras cualidades necesarias para acreditar la nacionalidad de un buque.

ARTICULO VIII.

No se impondrán otros ni mas altos derechos á la importacion en los Estados-Unidos de México de los productos naturales, ó de la industria de los estados de S. M. Danesa, ni en estos á la importacion de los productos naturales ó de la industria de México que los que actualmente pagan, ó en adelante pagaren las otras naciones por los mismos artículos, observándose el mismo principio para la esportacion. Ni se impondrá prohibicion alguna sobre la importacion ó esportacion de cualquiera artículo en el tráfico recíproco de las dos partes contratantes, que no se haga igualmente estensiva á todas las otras naciones.

ARTICLE VI.

Les navires mexicains ainsi que leurs cargaisons ne paieront, à leur passage du Sund et des Belts, ni d' autres droits, ni des droits plus élevés, que ceux qui sont payés, ou qui seront payés à l' avenir, par les nations les plus favorisées.

ARTICLE VII.

Les deux parties contractantes sont convenues que, réciproquement, seront considérés et traités comme navires Danois et mexicains tous ceux qui auront été reconnus tels, dans les etats et territories auxquels ils appartiennent, selon les lois existantes ou qui seront publiées par la suite. On se fera, de part et d' autre, la communication en temps convenable de ces lois. Bien entendu pourtant, que les commandans des dits navires doivent toujours pouvoir légitimer leur nationalité par des lettres de mer expédiées, dans les formes usitées, et signées par les autorités compétentes à les délivrer dans le pays auquel tel navire appartient. Dans ces lettres doivent être insérés le nom, l'emploi et la résidence du propriétaire, la cargaison, les dimensions, et les autres qualités nécessaires pour constater la nationalité d' un navire.

ARTICLE VIII.

Il ne sera impose ni d' autrs droits, ni des droits plus élevés sur l' importation, dans les Etats Unis du Mexique, des productions naturelles ou de l' industrie du Mexique, que ceux que paient à présent, ou paieront à l' avenir, les autres nations pour les mêmes articles, et le même principe sera observé à l' égard de l' exportation. On ne fera aucune prohibition relativement à l' importation ou l' exportation d' aucun article de commerce réciproque des deux parties contractantes sans l' étendre également à toutes les autres nations.

168

ARTICULO IX.

Todo comerciante comandante de buque, y demás súbditos dinamarqueses gozarán, en los Estados-Unidos Mexicanos, de una entera libertad de vigilar por sí mismos sus negocios, ó confiar su gestion á quien bueno les parece, sea corredor, factor, agente ó intérprete. No serán obligados á emplear para este objeto otras personas que aquellas empleadas para el mismo fin por los naturales del pais; ni les [illegible]arán mas salario ó retribucion que el [illegible] les sea abonado por estos últimos, en [illegible]ldad de circunstancias. Del propio [illegible]o, todo vendedor ó comprador, y es- en todo tiempo, tendrá la libertad de [illegible] el precio de todos los efectos y mercacias cualesquiera que sean, ya impor- [illegible]s ó de esportacion, como lo juzgaconveniente, sujetándose sin embargo [illegible]s leyes y costumbres del pais. Estos [illegible]mos privilegios gozarán en los estados S. M. Danesa los ciudadanos de los [illegible]dos-Unidos Mexicanos, y quedarán [illegible] otra parte sujetos á las mismas con[illegible]ones.

ARTICLE IX.

[illegible]ociant, commandant de Vais- seau, ainsi que tout autre sujet Danois pourra, dans les Etats Unis Mexicains, d'une entière liberté de soigner ses propres affaires, et d'en confier la gestion à qui bon lui semblera, soit courtier, facteur, agent ou interprète. Il ne sera pas obligé d'employer pour cet objet d'autres personnes que celle employées, dans le même but, par les nationaux et on ne leur payera pas plus de salaire ou de rétribution, que ce qui leur sera payé par ces derniers, en pareilles circonstances. Il sera également libre à tout vendeur et acheteur, et cela, dans tous les cas, de fixer le prix de tous les effets et marchandises quelconques importés ou exportés, comme il le juge convenable, se soumettant cependant aux lois et coutumes du pays. Les citoyens des Etats Unis Mexicains jouiront, dans les Etats de Sa Majesté Danoise, des mêmes privilége, et ils seront d'autre part assujetis aux mêmes conditions.

ARTICULO X.

En todo lo relativo á la policía de [illegible] puertos, carga y descarga de buques, seguridad de las mercancías, bienes y [illegible]los los ciudadanos y súbditos de las [illegible]es contratantes respectivamente está- [illegible] sujetos á las leyes y reglamentos del [illegible]s en que residan. Estarán esentos de [illegible] servicio forzoso, sin escepcion por [illegible]ó por tierra; no se les impondrá, [illegible]almente á ellos, préstamos forzosos, sus propiedades no estarán sujetas á [illegible] cargas, requisiciones ó impuestos que [illegible] que se paguen por los nativos del [illegible]pectivo pais.

ARTICLE X.

Dans tout ce qui se rapporte à la police des ports, au chargement et au déchargement des navires, à la sécurité des marchandises, biens et effet, les citoyens et sujets des parties contractantes seront respectivement soumis aux lois et règlements du pays, dans le quel ils résident. Ils seront exempts de tout service forcé sans exception soit par mer soit par terre. Ou ne leur imposera point d'emprunts forcés, et leurs propriétés ne seront pas assujetis à d'autres charges, réquisitions ou impôts que ceux prélevés par les nationaux dans les pays [illegible].

ARTICULO XI.

Los ciudadanos y súbditos de las [illegible]artes contratantes gozarán de la mas constante y completa proteccion en sus personas y propiedades. Tendrán libre y facil acceso á los tribunales de justicia

ARTICLE XI.

Les sujets et citoyens des parties contractantes jouiront de la plus constante et complète protection, et de la sûreté de leurs personnes et propriétés. Ils auront un accès libre et facile aux tribunaux de

para la prosecucion y defensa de sus derechos. Estarán en libertad de emplear en todos los casos los abogados, procuradores y agentes de todas clases que juzguen conveniente: finalmente, en la administracion de justicia, como tambien en lo que concierne á la sucesion y herencia de las propiedades personales por testamento, ó de otro modo cualquiera, y al derecho de disponer de su propiedad personal de toda especie y denominacion, por venta, donacion, permuta, testamento, ó de otra manera, gozarán de los mismos privilegios y franquicias que los nativos del pais en que residen, y no se les cargará en ninguno de estos casos ó puntos mayores impuestos ó derechos que los que pagan los nacionales.

ARTICULO XII.

Los súbditos de S. M. Danesa en los territorios de México no serán inquietados ni incomodados, en manera alguna, á causa de su religion, con tal que respeten la del pais, como tambien su constitucion, leyes y costumbres. Gozarán el privilegio que ya les está concedido, de poder enterrar, en los lugares destinados al objeto, los súbditos de S. M. que mueran en los territorios mexicanos, y los funerales y sepulcros no podrán ser perturbados de ningun modo, ni por ningun pretesto.

Los ciudadanos mexicanos gozarán en todos los Estados de S. M. Danesa la misma proteccion en el libre ejercicio de su religion, sea en público ó en privado, en sus casas, ó en las iglesias y lugares destinados al culto.

ARTICULO XIII.

Para mayor seguridad del comercio entre los ciudadanos y súbditos de las dos partes contratantes, se estipula además, que si en algun tiempo ocurriere desgraciadamente una interrupcion en las relaciones amistosas que ecsisten entre ellas, se concederán á los comerciantes que residen en las costas seis meses, y

mente

justice pour la poursuite et défense de leurs droits. Ils seront libres, dans tous les cas, d'employer les avocats, procureurs ou agens de toutes classes qu'ils jugeront convenables: en fin, dans l'administration de la justice, comme aussi dans tout ce qui regarde la succession et l'héritage des propriétés personnelles par testament, ou de toute autre manierè quelconque, et quant au droit de disposer de leur propriété personnelle de toute especè et denomination, par vente, donation, échange, testament ou de toute autre manierè, ils jouiront des mêmes privilegès et franchises que les natifs du pays où ils résident, et ils ne seront pas chargès, dans tous ces points et cas, de plus grands impôts et droits, que ceux payés par les nationaux.

ARTICLE XII.

Les sujets de Sa Majesté Danoise dans les territpries des Etats du Mexique n'y seront pas inquiétés ou troublés en aucune manierè, à cause de leur religion, pourvû qu'ils respectent celle du pays, ainsi que sa constitution, ses lois et ses usages. Ils jouiront du privilegè qui dejà leur est accordé de pouvoir enterrer dans les lieux destinés à cet objet, les sujets de S. Majestè qui mourront dans les territoires Mexicans, et les funerailles et tombeaux ne pourront étre troublés de quelque manierè, ni par quelque motif que ce soit.

Les citoyens Mexicains jouiront, dans tous les Etats de Sa Majestè Danoise, de la même protection dans le libre exercise de leur religion, soit en public, soit en particulier, dans leurs maisons, ou dans les églises et lieux destinés au culte.

ARTICLE XIII.

Pour assurer d'autant plus le commerce entre les citoyens et sujets desdeux parties contractantes, il est en outre stipulé que, si jamais il survenait malheureusement une interruption des relations amicales qui existent entr'elles, on accordera aux commerçans, qui résident sur les côtes, six mois, et une année entiere

un año entero á los que viven en el exterior del pais para arreglar sus negocios y disponer de sus propiedades, y asimismo se les dará un salvo conducto para que puedan embarcar en el puerto que eligieren. Todos los otros ciudadanos y súbditos que se hallaren en los territorios respectivos en el ejercicio de cualquiera tráfico ú ocupacion particular, tendrán el privilegio de permanecer y continuar su tráfico ú ocupacion en ellos sin ser inquietados de manera alguna en el goce absoluto de su libertad y de sus bienes, mientras se conduzcan pacíficamente, y que no cometan ofensa alguna contra las leyes del pais. Sus bienes y efectos de cualquiera clase que sean, no estarán sujetos á embargo ó secuestro, ni á ninguna otra carga ó impuesto que el que tuviere lugar con respecto á los nacionales. Del mismo modo, ni las deudas entre particulares, ni los fondos públicos, ni las acciones de compañas serán jamás detenidas, confiscadas ó secuestradas.

à ceux qui se trouveront dans l'étendue des pays, pour régler leurs affaires et disposer de leurs propriétés, et de même on leur donnera un sauf-conduit pour qu'ils puissent s'embarquer dans le port qu'ils auront choisi. Tous les autres sujets et citoyens qui se trouveront dans les territoires respectifs, dans l'exercice du commerce ou de quelque métier, auront le privilège d'y rester et de continuer leur commerce ou métier, sans être inquiétés, d'aucune manière dans la poursuite entière de leur liberté et de leurs biens, aussi long-tems qu'ils se conduiront pacifiquement, et qu'ils ne commettent pas des offenses contraires aux lois du pays. Leurs biens et effets, de quelle nature qu'ils soient, ne seront soumis à la saisie ou au séquestre, ni à aucune autre charge ou impot que ceux qui ont lieu vis-à-vis des natifs du pays. De la même manière, ni les dettes entre particuliers, ni les fonds publics, ni les actions des compagnies ne seront jamais retenus, confisqués, ou séquestrés.

ARTICULO XIV.

Cada una de las partes contratantes podrán nombrar Cónsules que residan en el territorio de la otra, con el fin de protejer el comercio. Pero antes que ningun Cónsul pueda comenzar a ejercer las funciones de tal, deberá haber obtenido la autorizacion acostumbrada del gobierno en cuyo territorio ha de residir, reservándose las dos partes contratantes el derecho de fijar los lugares en que puedan residir los Cónsules. Bien entendido, que en este respecto, no impondrán las partes contratantes restriccion alguna que no sea comun en su pais a todas las naciones. Los Agentes diplomáticos y los Cónsules mexicanos gozarán en los estados de S. M. Danesa, todos los privilegios, esenciones é inmunidades concedidas ó que se concedieren á los agentes del mismo rango de la nacion mas favorecida. Y recíprocamente los Agentes diplomáticos y Cónsules de S. M. Danesa en los territorios de los Estados-Unidos Mexicanos gozarán de todos los privilegios, esen-

ARTICLE XIV.

Chacune des parties contractantes pourra nommer des Consuls pour résider dans le pays de l'autre afin de protéger le commerce. Mais avant qu'aucun Consul puisse commencer à exercer les fonctions de sa place, il faudra qu'il ait obtenu l'autorisation usitée du Gouvernement dans le territoire duquel il doit résider. De plus, les deux parties contractantes se réservent le droit de fixer les endroits où pourront résider les Consuls, bien entendu que sous ce rapport elles ne feront aucune restriction qui ne soit commune, dans leurs pays, à toutes les autres Les Agens diplomatiques et les Consuls de Sa Majesté Danoise jouiront dans les territoires des Etats Mexicains, de tous les privileges, exemptions et immunités accordés, ou qui seront accordés dans la même manière à ceux des agens de la même classe des nations les plus favorisées. Et réciproquement les Agens diplomatiques et Consuls de la République Mexicaine dans les Etats de Sa Majesté Danoise jouiront de tous les privi-

6 inmunidades que disfrutan los Agentes diplomáticos y Cónsules mexicanos en los estados de S. M. Danesa.

ARTICULO XV.

El presente tratado será ratificado, y las ratificaciones serán cambiadas en el término de doce meses, ó antes si posible fuere.

En fé de lo cual, los sobredichos plenipotenciarios hemos firmado estos artículos y selládolos con nuestros sellos.

Fecho en Londres á diez y nueve días del mes de Julio del año del Señor de mil ochocientos veinte y siete.

(L. S.) *Sebastian Camacho.*

ARTICULO ADICIONAL.

Por cuanto en el presente estado de marina mexicana y su comercio no sería posible á este pais aprovecharse de la reciprocidad establecida en el art. 4, en aquella parte que estipula que los buques respectivos serán tratados como nacionales para las operaciones allí indicadas fuese inmediatamente puesta en ejecucion, se ha convenido que por el espacio de diez años contados desde el dia en que tuviere lugar el cambio de las ratificaciones de este tratado, dichos buques no gozarán para estas operaciones de otro tratamiento que el de la nacion mas favorecida. Bien entendido que al vencimiento de dicho término de diez años las estipulaciones del mencionado art. 4. ecsistirán en todo su vigor entre las dos naciones.

El presente artículo adicional tendrá la misma fuerza y valor que si se hubiera insertado palabra por palabra en el tratado de este dia. Será ratificado, y las ratificaciones cambiadas al mismo tiempo.

En fe de lo cual lo hemos firmado y sellado en Lóndres á diez y nueve dias del mes de Julio del año del Señor de mil ochocientos veinte y siete.

Sebastian Camacho.

et immunités dont jouissent les Agens diplomatiques et Consuls de Sa Majesté Danoise dans les territoires des Etats Mexicains.

ARTICLE XV.

Le présent traité sera ratifié, et les ratifications seront échangées à Londres dans l' espace de douze mois, ou plutot si faire se peut.

En foi de quoi, nous, les susdits Plénipotentiaires avons signé ces articles et y avons apposé nos sceaux respectifs.

Fait à Londres le dixneuf du mois de Juillet, de l' an de grâce mil huit cent vingt sept.

(L. S.) *Le Comte de Molthe.*

ARTICLE ADDITIONNEL.

Comme dans l'état actuel de la marine et du commerce mexicains, il ne serait pas possible à ce pays de profiter de la réciprocité établie dans l'article 1, si la partie du dit article qui stipule que les navires respectifs seront traités comme les nationaux dans les opérations qui y sont spécifiés, fut mise immédiatement en exécution, on est convenu que, pour l'espace de dix ans, à compter du jour ou l' échange des ratifications de ce traité aura lieu, les dits navires ne jouiront, pour ces opérations, d' aucun autre traitement que celui de la nation la plus favorisè. Bien entendu, qu' à l' expiration du dit terme de dix ans, les stipulations du susmentionné article 4, existeront dans toute leur vigueur entre les deux nations. Le present article additionnel aura la même force et valeur que s' il se trouvait inseré, mot à mot, dans le traité de ce jour, et il sera ratifié, et les ratifications échangées le même jour. En foi de quoi, nous l' avons signé et muni de nos sceaux respectifs.

Fait à Londres le dixneuf du mois de Juillet, de l' an de grâce mil huit cent vingt sept.

L. Comte de Molthe

Que visto y examinado dicho tratado y su artículo adicional, y dado cuenta con él al congreso general, conforme á lo dispuesto en el párrafo 14 del art. 11 de la constitucion federal, se sirvió espedir el decreto que sigue:

„Se aprueba, en todas sus partes, el tratado de amistad, navegacion y comercio celebrado por los respectivos plenipotenciarios de S. E. el presidente de los Estados-Unidos Mexicanos y S. M. el Rey de Dinamarca, á escepcion del art. 15 en que se prefija el término, dentro del cual se ratificará el mismo tratado y se cangearán las ratificaciones, quedando la designacion del nuevo término para los mismos efectos, al arbitrio y discrecion de ambos gobiernos.=Manuel Argüelles, presidente de la cámara de diputados.=José Ignacio Iberri, presidente del senado. José Maria Cuervo, diputado secretario.=Demetrio del Castillo, senador secretario."

Y que, en vista de este decreto, tuvo á bien el ejecutivo espedir, en 25 de del año de 1828, el siguiente.

„Acepto, ratifico, y confirmo el espresado tratado con su artículo adicional; mando, en nombre de la república, cumplirlo y observarlo, y hacer que se cumpla y observe."

Por tanto, y habiendo sido igualmente aprobado, aceptado, confirmado y ratificado el mencionado tratado y su artículo adicional por S. M. el Rey de Dinamarca, en Compenhague á 24 de diciembre del año próximo pasado de 1827, mando se imprima, publique y circule, y se le dé el debido cumpimiento. Dado en el palacio federal de México á 29 de octubre de 1829.=*Vicente Guerrero.*=A D. José Maria de Bocanegra."

Y lo traslado á V. para su inteligencia y efectos correspondientes.

Dios y libertad. México 29 de octubre de 1829.

José Maria de Bocánegra.